

## Tm/Ufs/NtM 1 / 1 - 5 / 10.01.2019

### Sisältö - Innehåll - Content (1- 5/ 2019)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Merenkurkku	1(T)/2019	47, 956, 957, F
Perämeri	2/2019	958
Vuoksen vesistö	*3/2019	J
Kokemäenjoen vesistö	*4/2019	N
Tiedotuksia	*5/2019	41, 127, E

### Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
47	1(T)/2019
956	1(T)/2019
957	1(T)/2019
958	2/2019
F	1(T)/2019
J	*3/2019
N	*4/2019

## Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

1(T) /2019 (2019-01-10)

Ruotsi. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Talvikaudeksi poistetut poijut. Turvalaitteet

Sverige. Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Bojar tillfälligt indragna för vintern. Säkerhetsanordningar

Sweden. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoys temporarily withdrawn for the winter. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
47 (INT 1138)	358 /2018
956	345 /2018
957 (INT 1208)	358 /2018
F823,F/Vaasa - Uumaja	358 /2018

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

---

1 47, 956, 957, F/Vaasa - Uumaja

Poista  
Stryk  
Delete



63°25.53'N 20°33.93'E

---

2 47, 957, F823, F/Vaasa - Uumaja

Poista  
Stryk  
Delete



63°32.89'N 20°51.03'E

( Ufs 734/13661(T), Norrköping 2018 )

---

## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

2 /2019 (2019-01-10)

Ruotsi. Perämeri. Luulajan KA -puoli. Farstugrunden. Esteet  
Sverige. Bottenviken. SO om Luleå. Farstugrunden. Hinder  
Sweden. Bay of Bothnia. SE of Luleå. Farstugrunden. Obstructions

Kartat / Kort / Charts  
958 (INT 1209)

Edellinen / Föregående / Previous  
359 /2018

1 958

Lisää  
Inför  
Add



Hylyn jäännökset  
Oren botten  
Foul ground

65°22.3'N 22°45.1'E

( Ufs 736/13671, Norrköping 2019 )

## Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

\*3 /2019 (2019-01-10)

Suomi. Vuoksen vesistö. Iitti. Konnivesi. Kelloniemi. Turvalaitteet  
Finland. Vuoksens vattendrag. Iitti. Konnivesi. Kelloniemi. Säkerhetsanordningar  
Finland. Vuoksi watercourse. Iitti. Konnivesi. Kelloniemi. Buoyage

Kartat / Kort / Charts  
J301

Edellinen / Föregående / Previous  
68 /2018

1 J301

Lisää  
Inför  
Add



61°06.6720'N 26°10.2098'E | 85004

2

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2019 mennessä.  
Ändringen sker senast 31.5.2019. Separat meddelande utgår ej.  
The amendment will be carried out by 31 May 2019, without further notice.

( Traficom, Lappeenranta/Villmanstrand 2019 )

## Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäkijoki watercourse

\*4 /2019

(2019-01-10)

Suomi. Kokemäenjoen vesistö. Ylöjärvi. Kuurnavuori. Saarensalmi. Kaapelit ja johdot

Finland. Kumo älvs vattendrag. Ylöjärvi. Kuurnavuori. Saarensalmi. Kablar och rörledningar

Finland. Kokemäkijoki watercourse. Ylöjärvi. Kuurnavuori. Saarensalmi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

N502,N504

Edellinen / Föregående / Previous

249 /2018

1	N502, N504			
<b>Lisää Inför Add</b>		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 61°39.546'N 23°39.183'E (2) 61°39.528'N 23°39.204'E (3) 61°39.484'N 23°39.364'E (4) 61°39.444'N 23°39.604'E (5) 61°39.398'N 23°39.666'E	
2	N502, N504			
<b>Lisää Inför Add</b>		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 61°38.496'N 23°41.244'E (2) 61°38.477'N 23°41.288'E (3) 61°38.447'N 23°41.337'E	

( Traficom, Lappeenranta/Villmanstrand 2019 )

## Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

# Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

\*5 /2019 (2019-01-10)

**Suomi. Merikarttoihin merkityt ODAS-pojjut (occas).**

**Finland. ODAS-bojar införda i sjökorten (occas).**

**Finland. Charted ODAS buoys (occas).**

Viite/Referens/Reference: 128 /2018

A. Pohjois-Itämeri

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Kartta 953

FI(5)Y.20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, halkaisijaltaan 90 cm, ja se on varustettu suojakolmiolla sekä heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta antennineen on noin metri. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

A. Norra Östersjön

ODAS-vågmätarboj (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Kort 953

FI(5)Y.20s

Vågmätarbojen är klotformad, har en diameter på 90 cm, och är försedd med en skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive antenner, reser sig ca 1 m över vattenytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

A. Northern Baltic

ODAS wave recorder buoy (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Chart 953

FI(5)Y.20s

The wave recorder buoy is spherical with a diameter of 90 cm and it is equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including antennas, rises about 1 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

---

2

B. Suomenlahti

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

59°57.90'N 25°14.11'E Kartat: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN

FI(5)Y.20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, ja se on varustettu suojakolmiolla ja heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta piiska-antenneineen on noin 2,5 metriä. Huom! Poiju poistetaan tilapäisesti jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

B. Finska viken

ODAS-vågmätarboj (occas.)

59°57.90'N 25°14.11'E Korten: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN

FI(5)Y.20s

Vågmätarbojen är klotformig och försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive whipantenner, reser sig ca 2,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in för service och då risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

B. Gulf of Finland

ODAS wave recorder buoy (occas.)

59°57.90'N 25°14.11'E Charts: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN

FI(5)Y.20s

The wave recorder buoy is spherical and equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including whip antennas, rises about 2.5 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

C. Suomenlahti. Helsinki, Pitkäouri

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

No 81454

60°07.400'N 24°58.350'E Kartat: 18, 191, A,B/626/626.1

FI.Y.(5)20s

Aallonmittauspoiju on keltainen, pallon muotoinen. Halkaisija 70 cm. Keltaiset heijastimet. Suoja-alue: 100 m.

Helsingin kaupunki

C. Finska viken. Helsingfors, Långören

ODAS-vågmätarboj (occas.)

No 81454

60°07.400'N 24°58.350'E Korten: 18, 191, A,B/626/626.1

FI.Y.(5)20s

Vågmätarbojen är gul och klotformig. 70 cm i diameter. Gula reflektorer. Skyddsområde: 100 m.

Helsingfors stad

C. Gulf of Finland. Helsinki, Pitkäouri

ODAS wave recorder buoy (occas.)

No 81454

60°07.400'N 24°58.350'E Charts: 18, 191, A,B/626/626.1

FI.Y.(5)20s

The wave recorder buoy is yellow and spherical. Diameter 70 cm. Yellow reflectors. Safety zone: 100 m.

City of Helsinki

D. Selkämeri

ODAS-sääpoiju (occas)

61°48.00'N 20°14.00'E Kartta: 955

FI(5)Y.20s

Sääpoiju on keltainen, litteä ja halkaisijaltaan 2,3 metriä. Poiju on varustettu aurinkopaneeleilla, ja sen mittausmasto kohoa 4,5 metriin merenpinnasta. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

D. Bottenhavet

ODAS-väderboj (occas)

61°48.00'N 20°14.00'E Kort: 955

FI(5)Y.20s

Väderbojen är gul, platt och har en diameter på 2,3 meter. Den är utrustad med solpaneler och dess mätmast reser sig 4,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

D. Sea of Bothnia

ODAS weather buoy (occas)

61°48.00'N 20°14.00'E Chart: 955

FI(5)Y.20s

The weather buoy is flat and yellow with a diameter of 2.3 m. The buoy is equipped with solar panels and its measuring mast rises 4.5 m above the sea level. NB. The buoy can be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

E. Perämeri – Bottenviken - Bay of Bothnia

Ref: TM 15/148/2012

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

64°41.00'N 23°14.50'E Kartta: 958

FI(5)Y.20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, ja se on varustettu suojakolmiolla ja heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta piiska-antenneineen on noin 1 m. Huom! Poiju poistetaan tilapäisesti jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

E. Bottenviken

Ref: UfS 15/148/2012

ODAS-vågmätarboj (occas.)

64°41.00'N 23°14.50'E Kort: 958

FI(5)Y.20s

Vågmätarbojen är klotformig och försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive whipantenner, reser sig ca 1 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in för service och då risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

E. Bay of Bothnia  
Ref: NtM 15/148/2012  
ODAS wave recorder buoy (occas.)  
64°41.00'N 23°14.50'E Chart: 958  
FI(5)Y.20s

The wave recorder buoy is spherical and equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including whip antennas, rises about 1 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

---

6

F. (Keskinen Itämeri)  
ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)  
57°25.0'N 19°03.2'E  
FI(5)Y20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, halkaisijaltaan 90 cm, ja se on varustettu suojakolmiolla, heijastavilla tarroilla sekä piiska-antennilla, joka korkeus merenpinnasta on 2,5 metriä. Huom. Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

F. (Mellersta Östersjön)  
ODAS-vågmätarboj (occas.)  
57°25.0'N 19°03.2'E  
FI(5)Y20s

Vågmätarbojen är klotformad, har en diameter på 90 cm, och är försedd med en skyddstriangel, reflexband och whipantenn, som reser sig ca 2,5 m över vattenytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

F. (Central Baltic)  
ODAS wave recorder buoy (occas.)  
57°25.0'N 19°03.2'E  
FI(5)Y20s

The wave recorder buoy is spherical with a diameter of 90 cm. It is equipped with a warning triangle, reflectors and a whip antenna, and it rises about 2.5 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

---

7

Merikartoille poijut on merkitty huomautuksella ODAS/Occas. tai ODAS/ Tilap. Tillf.  
På sjökorten förses bojarna med anmärkningen ODAS/Occas. eller ODAS/Tilap. Tillf.  
In the charts, the buoys are marked ODAS/Occas. or ODAS/Tilap. Tillf.

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019 )

---